

# La lessicografia napoletana del Sette- Ottocento: le sigle degli autori e delle opere

Wolfgang Schweickard

Gli esordi della lessicografia napoletana risalgono al Cinquecento. Per la prima volta voci napoletane compaiono nelle parti in volgare dello *Spicilegium, in quo cum nomina, tum verba latina popularibus expressa, varij in utraque lingua elegantiarum modi traduntur, ex optimis authoribus desumptum* di Lucio Giovanni Scoppa (1480ca.-1550ca.) che fu pubblicato nel 1511<sup>1</sup>. Di solito, lo Scoppa glossa i lemmi latini con *interpretamenta* in toscano: «CALO ‘lo servo che porta le legna in campo’». Non di rado però aggiunge anche equivalenti napoletani: «CALVUS ‘scalvarato, capo spelato, id est senza capelli, calvo’», «CELEUMA ‘lo celomo, cio è canto de’ marinari’»<sup>2</sup>. Parecchi esempi di parole e locuzioni napoletane comprende anche *L’eccellenza della lingua napoletana* di Partenio Tosco del 1662<sup>3</sup>: «L’ho dato uno schiaffo, dicono in Toscana, e qui direbbero: l’aggio dato nò schiaffone/nò boffettone,/nò pierzeco apreturo,/nò garofano a cinco frunne [...]» (p. 256).

<sup>1</sup> Cfr. Olivieri 1943; Izzi 2007; Valerio 2007.

<sup>2</sup> Il corsivo è mio, W.S. – Un elenco dettagliato degli elementi napoletani nello Scoppa è fornito da Rolla 1907.

<sup>3</sup> Titolo riportato anche da Alberto Bacchi Della Lega nella sua *Bibliografia* con un commento poco lusinghiero: «Sotto il nome di *Partenio Tosco* si coperse uno dei Chierici regolari di S. Paolo di casa Sanseverina. Questo pazzo scrisse il presente *sciagurato libercolo* [...] nell’intendimento di provare all’Italia e al mondo, attoniti di tanta audacia, che la *lingua napoletana* è *più degna* (sua espressione) *della toscana*. Il tempo ha condannati all’oblio gli argomenti dello stolto frate, dopo che il sano giudizio degli uomini di buona letteratura li flagellò colla sua disapprovazione. Ma il libro però anche oggi vien ricercato a titolo di curiosità bibliografica e perchè portando in esempio una quantità di voci napoletane non deve mancare ad una raccolta completa de’ vocabolari» (Bacchi Della Lega 1876: 38).

La fase moderna dei dizionari napoletani inizia nel 1789 con i due volumi del *Vocabolario delle parole del dialetto napoletano, che più si scostano dal dialetto toscano, con alcune ricerche etimologiche sulle medesime degli Accademici Filopatridi*. L'opera consta di materiali manoscritti di Ferdinando Galiani (Chieti, 1728 - Napoli, 1787), che furono ordinati alfabeticamente dall'editore Giuseppe Maria Porcelli<sup>4</sup> e integrati con aggiunte (contrassegnate da un asterisco) dal nipote del Galiani, Francesco Azzariti, e dal filologo napoletano Francesco Mazzarella-Farao («Regio Professore di Lettere, ed Antichità Greche»<sup>5</sup>). La parte alfabetica comprende 495 pagine. La microstruttura prevede indicazioni sulla semantica (definizioni o equivalenti italiani) e sull'etimologia (a cura del Mazzarella-Farao)<sup>6</sup> nonché numerose citazioni da testi letterari che servono a delucidare le singole attestazioni: «BALLANE 'castagne bollite'. Dal Latino *Balanus*, Ciucc. Cant. XIII, St. 2: *Che, pe gabbà lo suocro, lo vollette, / Comm'a bballana, dint'a na caudara*». Il Galiani ha fatto gli spogli della *Ciucceide* di Nicolò Lombardo, del *Cerriglio 'ncantato* e della *Tiorba a taccone*<sup>7</sup> di Giulio Cesare Cortese, della *Gierosalemme liberata* di Gabriele Fasano, del volgarizzamento dell'*Iliade* di Nicola Capasso, del volgarizzamento dell'*Eneide* di Nicola Stigliola, dell'anonima *Violeieda spartuta ntra buffe e bernacchie*, di altre opere. Ogni citazione è corredata di una sigla bibliografica (Ciuc., Fas. Ger., Tiorb., ecc.) che permette di individuare il testo in questione e casomai di verificare la citazione.

In quell'epoca una simile impostazione – per quanto riguarda la documentazione storica – si trova solo nei dizionari della “lingua”, come per es. nel *Vocabolario degli Accademici della Crusca* (1729<sup>4</sup>-1738), nel Bergantini (1745) o nel D'Alberti di Villanuova (1797-1805)<sup>8</sup>. La situazione particolare della lessicografia napoletana sembra frutto della straordinaria ricchezza della sua letteratura: «La vocazione della lessicografia napoletana cittadina verso la documentazione di un lessico risalente ad un passato remoto, quindi con connotazione forzatamente diacronica, si collega invece alla ricca tradizione letteraria na-

<sup>4</sup> Per questa ragione, come sigla si usa «Gal. Voc.» (D'Ambra) accanto a «Porc.» (Rocco).

<sup>5</sup> Cfr. Premessa («Lo stampatore a chi legge») (Galiani 1789: III).

<sup>6</sup> Ibid.: IVss.

<sup>7</sup> Attribuzione dubbia.

<sup>8</sup> Cfr. Schweickard in stampa.

poletana» (De Blasi 2006: 340). La tradizione iniziata dal Galiani venne ripresa dai lessicografi napoletani dell'Ottocento. Da menzionare innanzitutto i dizionari, in parte incompiuti, di Vincenzo De Ritis (1845/1851: *a-magnare*), Raffaele D'Ambra (1873: *a-z*) ed Emmanuele Rocco (1882<sup>1</sup>: *a-cantalesio*; 1891<sup>2</sup>: *a-feletto*)<sup>9</sup>. Rispetto al Galiani, in queste opere il numero delle fonti e delle citazioni fu allargato notevolmente. Nei dizionari napoletani moderni (D'Ascoli 1990, Rotondo 2001, Iandolo 2006, Zazzera 2007), la tradizione della lessicografia storica sette-ottocentesca finora non ha avuto continuazione<sup>10</sup>.

Un problema di carattere pratico presentano le sigle bibliografiche dei dizionari napoletani. Nel Galiani non c'è nessun elenco bibliografico. Nel D'Ambra fu aggiunta una «Tavola alfabetica degli autori e delle opere» grazie a cui si possono sciogliere anche parecchie sigle del Galiani. L'elenco è però abbastanza lacunoso e le sigle indicate divergono non di rado da quelle utilizzate nel testo. Ancora più ricco di sigle è il dizionario del Rocco. Dato che l'opera è rimasta incompiuta, vi si trova soltanto un elenco bibliografico abbastanza rudimentale. Per rimediare ai problemi che ne risultano, per i lavori al *Deonomasticon Italicum* (DI) e al *Lessico Etimologico Italiano* (LEI) nel corso degli anni sono stati elaborati elenchi ad uso interno delle sigle utilizzate nei dizionari napoletani. Dato che questi elenchi possono essere utili eventualmente anche per altri ricercatori, verranno riprodotti qui di seguito. La prima parte (I.) comprende l'elenco alfabetico delle sigle dei singoli autori, seguite dalle sigle delle loro opere con le indicazioni bibliografiche essenziali: editio princeps, edizioni moderne, data di pubblicazione e/o (per le opere teatrali) data della prima rappresentazione. La seconda parte (II.) riassume in ordine alfabetico le sigle delle opere, con rinvio alle sigle dei rispettivi autori. La terza parte (III.) raccoglie le sigle che finora non si è riusciti a sciogliere.

<sup>9</sup> Oltre a questi, furono pubblicati parecchi altri dizionari di impostazione piuttosto pratica e sincronica (Gargano 1841, Puoti 1841, Greco 1856, Volpe 1869, Andreoli 1887). Per una sintesi storica, e per l'antagonismo tra le prospettive diacronica e sincronica, cfr. De Blasi 2006.

<sup>10</sup> Per l'importanza dei repertori latino-medievali e dei vari glossari che accompagnano le edizioni di testi napoletani antichi, cfr. Pfister 2002. Per tendenze e progetti recenti, cfr. De Blasi/Montuori 2009.

**I.** Indice alfabetico delle sigle degli autori usate in Galiani, D'Ambrà e Rocco (con, in aggiunta, le sigle delle singole opere):

- Am.** = Amenta, Niccolò [Nicola] (Napoli, 1659 - ivi, 1719). – **Carl.** = *La Carlotta*. – Ed. pr.: Venezia, 1708. – **Cost.** → **Gost.** – **Fant.** = *La Fante*. – Ed. pr.: Napoli, 1701. – **Forc.** = *Il Forca*. – Ed. pr.: Napoli, 1700. – **Gem.** = *Le gemelle*. – Ed. pr.: Napoli, 1718. – **Giust.** = *La Giustina*. – Ed. pr.: Napoli, 1716. – **Gost.** = *La Costanza/Gostanza*. – Ed. pr.: Napoli, 1699. – **Som.** = *La somiglianza*. – Ed. pr.: Venezia, 1706.
- Amic.** = Amicarelli, Domenico (sec. XVIII). – **Titt.** = *Lo Titta scartelato o sia l'Aniello mpazzuto*. – Ed. pr.: Napoli, 1773.
- Antegn./Anteg.** → **Ol.**
- Aul.** → **Ol.**
- Bar. Frat.** = *Il barone di Fratta. Commedia per musica*. – Ed. pr.: Napoli, 1791.
- Bas.<sub>1</sub>/Bas. D.** = Basile, Domenico (Napoli, sec. XVII). – **Past. f./P. F.** = *Il Pastor fido di Battista Guarini, traduzione napoletana di D. Basile*. – Ed. pr.: Napoli, 1628.
- Bas.<sub>2</sub>/Bas. G.** = Basile, Giambattista [pseud. Gian Alesio Abbattutis/Gian' Alesio Abbactutis] (Napoli, 1575? - Giugliano in Campania, 1632). – **Ded. Vaj.** = *Dedica alla Vajasseide di Giulio Cesare Cortese*. – Ed. pr.: Napoli, 1621. – Ed. mod.: Malato 1967, vol. 1, 7-16. – **Egr.** = *Egroghe*. → **M. N.** – **M. N./Mus. nap.** = *Le Muse napoletane. Egloghe/Egroghe*. – Ed. pr.: Napoli, 1635. – Ed. mod.: Petri 1976: 443-572. – **Pent.** = *Lo cunto de li cunti overo Lo trattenimento de' Peccerille de Gian Alessio Abbattutis [= Pentamerone]*. – Ed. pr.: Napoli, 1634-1636. – Ed. mod.: Raimondi 1960: 1128-1283/Petri 1976: 7-439/Rak 1986. – **Vaj. Ded.** → **Ded. Vaj.**
- Boc.** = Boccaccio, Giovanni (Certaldo, 1313 - ivi, 1375). – **Lett.** = *Lettera a Francesco de' Bardi*. – Scritta nel 1339. – Ed. mod.: Altamura 1949: 143-145.
- Cant.** = *La Canterina*. – Ms. del 1728.
- Cap.<sub>1</sub>** = Capasso, Nicola (Grumo Nevano, 1671 - Napoli, 1745). – **Il.** = *L'Iliade di Omero volgarizzata*. – Ed. pr. (postuma): Napoli, 1761. – Ed. mod.: Malato/Giordano 1989: 101-444. – **Prol.** → **Il.** – **Son.** = *Sonetti*. – Ed. pr. (postuma): Napoli, 1761.
- Cap.<sub>2</sub>T. Cap.** = Capasso, Titta (sec. XVIII). – **Cap.** = *Lo Capezzale*. – Ed. pr.: Napoli, 1789.
- Cap.<sub>3</sub>** = Capaccio, Giulio Cesare (Campagna d'Eboli, 1552 - Napoli, 1634). – **For.** = *Il forestiere in Napoli*. – Ed. pr.: Napoli, 1634.
- Cerl.** = Cerlone, Francesco (Napoli, 1722 - ivi, dopo il 1778). – **Ag. Arag.** → **Aqu. Arag.** – **Alad.** = *L'Aladino*. – Prima rappr.: Napoli, 1771. – Ed. pr.: Napoli, 1792. – **Am. ingl.** = *Gl'inglesi in America o*

*sia Il selvaggio*. – Prima rappr.: Napoli, 1764. – Ed. pr.: Napoli, 1765. – **Am. vend.** = *L'amor vendicativo*. – Ed. pr.: Napoli, 1792. – **App. ing.** = *L'apparenza inganna*. – Ed. pr.: Napoli, 1765. – **Aqu. Arag./Aq. Arag.** = *L'aquila d'Aragona, o sia I due fratelli nemici*. – Ed. pr.: Napoli, 1785. – **Ariob.** = *Gli amori sventurati, o sia L'Ariobante principe reale della Cochinchina*. – Ed. pr. (postuma): Napoli, 1828. – **Ars.** = *Arsace*. – Prima rappr.: Napoli, 1771. – Ed. pr.: Napoli, 1775. – **Barb. pent.** = *Il barbaro pentito*. – Ed. pr.: Napoli, 1784. – **Bar. Trocch.** = *Lo barone de Trocchia. Intermezzo per musica*. – Prima rappr.: 1768. – Ed. pr.: Napoli, 1768. – **Belt.** = *La beltà sventurata*. – Ed. pr.: Napoli, 1792. – **Cav. in Cost.** = *Il cavaliere in Costantinopoli*. – Ed. pr.: Napoli, 1775. – **Cav. in Par.** = *Il cavaliere napoletano in Parigi*. – Ed. pr.: Napoli, 1775. – **Clar.** = *Amare per destino, o sia La Clarice*. – Ed. pr.: Napoli, 1775. – **Clor.** = *La Clorinda, o sia L'amico traditore*. – Ed. pr.: Napoli, 1775. – **Col./Colomb.** = *Il Colombo nell'Indie*. – Ed. pr.: Napoli, 1769. – **Cont.** = *La vera contessina*. – Ed. pr.: Napoli, 1765. – **Cord. lib.** = *La Cordova liberata da Mori*. – Ed. pr.: Napoli, 1760. – **Cronv.** = *L'Amor di figlio posto al cimento, o sia Il Cronvello*. – Ed. pr.: Napoli, 1775. – **Dam. mar.** = *La dama maritata, vedova, e donzella*. – Ed. pr.: Napoli, 1775. – **Dam. par.** = *La dama di parola*. – Ed. pr.: Napoli, 1785. – **Dam. spir.** = *La dama di spirito*. – Ed. pr.: Napoli, 1765. – **Deb.** = *La Debora*. – Ed. pr.: Napoli, 1796. – **Donn. serp.** = *La donna serpente*. – Ed. pr.: Napoli, 1785. – **Dor.** = *L'amar da cavaliere, o sia La Doralice*. – Ed. pr.: Napoli, 1768. – **Fed./Fed. svent.** = *La fedeltà sventurata, o sia Il mentire per necessità*. – Ed. pr.: Napoli, 1790. – **Fil. fort.** = *La filosofante fortunata*. – Ed. pr.: Napoli, 1796. – **Filos. ric.** = *La filosofante riconosciuta*. – Ed. pr.: Napoli, 1765. – **Fint. cant.** = *La finta cantatrice*. – Ed. pr.: Napoli, 1766. – **Fint. med.** = *Il finto medico, o sia La malizia donnesca*. – Ed. pr.: Napoli, 1782. – **Fint. mil.** → **Fint. mol.** – **Fint. mol.** = *La finta molinara*. – Ed. pr.: Napoli, 1796. – **Fint. par.** = *La finta parigina*. – Ed. pr.: Napoli, 1773. – **Flor.** = *Amurat viceré d'Egitto, o sia La Floridea*. – Ed. pr.: Napoli, 1789. – **Forz. bell.** = *La forza della bellezza, o sia Il nemico amante*. – Ed. pr.: Napoli, 1795. – **Gar. am.** = *La gara fra l'amicizia e l'amore*. – Ed. pr.: Napoli, 1790. – **Gen. ind.** = *Il generoso indiano*. – Ed. pr.: Napoli, 1775. – **Ing. imm.** = *Gl'inganni dell'immaginazione, o sia Le due notti affannose*. – Ed. pr.: Napoli, 1785. – **Ingl. inn.** → **Ing. imm.** – **Koul.** = *A cader va chi troppo in alto sale, o sia Il Kouli-Kan*. – Prima rappr.: Napoli, 1771. – Ed. pr.: Napoli, 1792. – **Merg.** = *La Mergellina*. – Prima rappr.: Napoli, 1771. – **Mul.** = *Il Muleas re di Marocco*. – Ed. pr.: Napoli, 1766. – **Nap. in Am.** = *I napoletani in America*. – Ed. pr.: Napoli, 1785. – **Nin. ric.** = *La Ninetta ricamatrice*. – Ed. pr.: Napoli, 1766. – **Non ha cuor** = *Non ha cuore chi non sente pietà*. –

Ed. pr.: Napoli, 1775. – **Ost.** = *L'osteria di Marechiaro*. – Ed. pr.: Napoli, 1769. – Ed. mod.: Colotti 1999-2002, vol. 3, 215-315. – **Pam. mar.** = *La Pamela maritata*. – Ed. pr.: Napoli, 1765. – **Sch. am.** = *I scherzi di amore e fortuna*. – **Sch. fed.** = *Il re dei geni ossia La schiava fedele*. – Prima rappr.: Roma, 1779. – Ed. pr.: Napoli, 1773. – **Soff. pr.** = *La sofferenza premiata*. – Ed. pr.: Napoli, 1775. – **Sol.** = *Il Solimano*. – Ed. pr.: Napoli, 1796. – **Sopr. ing.** = *Sopra l'ingannator cade l'inganno*. – Ed. pr.: Napoli, 1828. – **Tim. ard.** = *L'innocenza in trionfo, o sia Il timido ardimentoso*. – Ed. pr.: Napoli, 1782. – **Tir. cin.** = *Il tiranno cinese*. – Prima rappr.: Napoli, 1771. – Ed. pr.: Napoli, 1775. – **Tram. am.** = *Le trame per amore*. – Ed. pr.: Napoli, 1768. – **Tre frat.** = *Tre fratelli rivali in amore*. – Ed. pr.: Napoli, 1785. – **Ups.** = *La morte del conte Upsal*. – Ed. pr.: Napoli, 1795. – **Us. pun.** = *L'usurpatore punito*. – Ed. pr.: Napoli, 1827. – **Vasc.** = *Vasco Gama, o sia La scoperta dell'Indie Orientali*. – Ed. pr.: Napoli, 1775. – **Vass.** = *Il vassallo fedele*. – Ed. pr.: Napoli, 1796. – **Ver. am.** = *I veri amanti, ovvero Gli sventurati per amore*. – Ed. pr.: Napoli, 1768. – **Vill.** = *Il villeggiare alla moda, o sia La creduta infedele*. – Ed. pr.: Napoli, 1779. – **Zelm.** = *La Zelmira, o sia La marina del Granatello*. – Ed. pr.: Napoli, 1765. – **Zing.** = *Il zingaro per amore*. – Ed. pr.: Napoli, 1828.

**Cill.** → **Fer.**

**Cimarosa** = Cimarosa, Domenico (1749-1801). – **Matr. segr.** = *Il matrimonio segreto*. – Ms. del 1792.

**Ciucc.** → **Lomb.**

**Coniger** = Coniger, Antonello (Lecce, morto nel 1512?). – **Cron.** = *Cronaca*. – Scritto nel 1512ca. – Ed. pr.: Brindisi, 1700. – Ed. mod.: Arcuti 2003.

**Cort.** = Cortese, Giulio Cesare (Napoli, 1570ca. - ivi, 1640ca.). – **C. e P./Ciul. e Per.** = *Delli travagliuse amure de Ciullo, e de Perna*. – Ed. pr.: Napoli, 1614. – **Cerr.** = *Lo Cerriglio 'ncantato*. – Ed. pr.: Napoli, 1628. – Ed. mod.: Malato 1967, vol. 1: 387-492. – **Let.** = *Lettere*. – Scritte nel 1610 [cfr. Galiani, F., *Del dialetto napoletano*, ed. F. Nicolini, Napoli, 1923, pp. 216ss.]. – **M. P./Mic. Pass.** = *Micco Passaro innamorato*. – Ed. pr.: Napoli, 1619. – Ed. mod.: Malato 1967, vol. 1: 99-245. – **N. P.** → **M. P.** – **Ros./Rosa** = *La Rosa*. – Ed. pr.: Napoli, 1621. – **Tior./Tior. pref.** = *De la Tiorba a taccone de Felippo Sgruttendio de Scafato* [di attribuzione dubbia]. – Ed. pr.: Napoli, 1646. – Ed. mod.: Malato 1967, vol. 1: 511-801. – **Vaj./Vajas.** = *La Vajasseide* [*Vaiasseide*]. – Ed. pr.: Napoli, 1621. – Ed. mod.: Malato 1967, vol. 1: 7-95. – **V. de P./Viag. Parn.** = *Viaggio de Parnaso*. – Ed. pr.: Napoli, 1621.

**Corz. del.** = *Lo corzaro deluso*. – Ms. del 1726.

**Cuor.** = Corvo [Cuorvo], Nicola [pseud. Agasippo Mercotelis/Giuseppe Martuscelli] (secc. XVII/XVIII). – **Mas.** = *De la storia*

- de li remmure de Napole o Masaniello.* – Ms. del 1702. – Ed. mod.: Marzo 1997. – **Pat. Ton./Patr. Tonn.** = *Patrò Tonno d'Isca. Chelata marenaresca a muodo de dramma pe museca.* – Ed. pr.: Venezia, 1714. – **PP. nn.** = *Li patre nnamorate.* – Ed. pr.: Napoli, 1726.
- D'Ant.** = D'Antonio, Giovanni (Napoli, sec. XVIII). – **Mandr. all.** = *Lo Mandracchio alletterato.* – Scritto nel 1722. – Ed. pr. (postuma) in: *Le opere di Giovanni D'Antonio detto il Partenopeo*, Napoli, 1788, 1-47. – Ed. mod.: Borrelli 1989: 239-320. – **Mandr. as./Mandr. asil.** = *Lo Mandracchio asiliato.* – Scritto nel 1722ca. – Ed. pr. (postuma) in: *Le opere di Giovanni D'Antonio detto il Partenopeo*, Napoli, 1788, pp. 51-99. – Ed. mod.: Borrelli 1989: 71-151. – **Mandr. nn.** = *Lo Mandracchio nammorato.* – Scritto nel 1722ca. – Ed. pr. (postuma) in: *Le opere di Giovanni D'Antonio detto il Partenopeo*, Napoli, 1788, 153-189. – Ed. mod.: Borrelli 1989, 3-67. – **Mandr. rep.** = *Lo Mandracchio repatriato.* – Scritto nel 1722ca. – Ed. pr. (postuma) in: *Le opere di Giovanni D'Antonio detto il Partenopeo*, Napoli, 1788, pp. 103-149. – Ed. mod.: Borrelli 1989: 155-235. – **Sc. cav.** = *Scola cavaiola.* – Scritto nel 1722ca. – Ed. pr. (postuma) in: *Le opere di Giovanni D'Antonio detto il Partenopeo*, Napoli, 1788: 193-223. – Ed. mod.: Borrelli 1989: 321-343. – **Sc. cur.** = *Scola curialesca 'ncantata.* – Scritto nel 1722ca. – Ed. mod.: Borrelli 1989: 345-373. – **Sciat. mpetr.** = *La Vita e la morte de lo Sciatamone 'mpetrato.* – Scritto nel 1722ca. – Ed. pr. (postuma) in: *Le opere di Giovanni D'Antonio detto il Partenopeo*, Napoli, 1788, pp. 227-276. – Ed. mod.: Borrelli 1989: 375-447.
- D'Arn.** = D'Arno, Giovanni [pseud. di Gennaro d'Avino] (sec. XVIII). – **Bar. Land.** = *Il barone Landolfo.* – Ed. pr.: Napoli, 1767.
- De la Por.** = Della Porta, Giambattista [Giovanni Battista] (Napoli, 1535 - ivi, 1615). – **Trap.** = *La Trappolaria/La Trapolaria.* – Ed. pr.: Venezia, 1597. – Ed. mod.: Sirri 2002: 231-332.
- Del Pian.** = Del Piano, Mattia (sec. XVIII). – **Lau. spir./Laud. spir.** = *Laudi spirituali nell'idioma toscano e napoletano.* – Ed. pr.: Napoli, 1779.
- De Pal.** = De Palma, Carlo (Napoli, secc. XVII/XVIII). – **Trej. am.** = *Lo trejunfo d'ammore.* – Scritto nel 1729.
- D'Isa** = D'Isa, Ottavio (Napoli, 1572 - ivi, 1622). – **Alv.** = *Alvida.* – Ed. pr.: Napoli, 1616. – **Fort.** = *La Fortunia.* – Ed. pr.: Napoli, 1623.
- Fas.** = Fasano, Gabriele (Solofra, 1645 - Vietri, 1689). – **Al lett.** → **Ger.** – **Ger./Gier.** = *Lo Tasso napoletano, zoè la Gierosalemme liberata.* – Ed. pr.: Napoli, 1689. – Ed. mod.: Fratta 1983. – **Pag. Fen.** → **Pag. (Fen.).**
- Fas. Pag. Fen.** → **Pag. (Fen.).**
- Fed.** = Federico, Gennaro Antonio (Napoli, morto nel 1743ca.). – **Beatr.** = *La Beatrice.* – Ed. pr.: Napoli, 1740. – **Fr. nn.** = *Lo frate*

- nnamorato*. – Ed. pr.: Napoli, 1733. – **Ol.** = *L'Olinto*. – Ed. pr.: Napoli, 1753. – **Ott./Ottav.** = *L'Ottavio*. – Ed. pr.: Napoli, 1733. – **Pazz. am./Pazz. d'amm.** = *Le pazzie d'amore*. – Ed. pr.: Napoli, 1723. – **Ros.** = *La Rosaura*. – Ed. pr.: Napoli, 1736. – **Zit. corr.** = *La Zita*. – Ed. pr.: Napoli, 1731.
- Fer.** = Tullio, Francesco Antonio [Colantuono Feralintisco/Col'Antuono Feralintisco/Col'Antonio Ferlentisco/Tertulliano Fonsaconico/Filostrato Lucano Cinneo] (Napoli, 1660 - ivi, 1737). – **Cil./Cilla** = *La Cilla*. – Ed. pr.: Napoli, 1706. – **Ffen. zz./Ff. zz.** = *Le ffente zingare*. – Prima rappr.: Napoli, 1717. – **Tul.** = *La ffenzio-ne abbentorate*. – Ed. pr.: Napoli, 1710. – **Viec. av./Viecch. av.** = *Lo Viecchio avaro*. – Prima rappr.: Napoli, 1710. – Ed. pr.: Napoli, 1727.
- Flav.** = *La Flavia. Commedia per musica*. – Prima rappr.: 1749.
- Fuorf.** → **Val.<sub>1</sub>/Val. B.**
- Gasb.** = Gasbarri, Gaetano (Napoli, secc. XVIII/XIX). – **Punt.** = *I puntigli*. – Ed. pr.: Napoli, 1796.
- Gen.** = Genoino, Giulio (Napoli, sec. XIX). – **Nf. c. t.** = *Nferta contra tiempo*. – Ed. pr.: Napoli, 1847.
- Gian.** = Gianni, Nicola (Napoli, secc. XVII/XVIII). – **Ann. res.** = *L'Annore resarciuto*. – Ed. pr.: Napoli, 1727.
- Lam. Cuos. pezz.** = *Lo lamiento de Cuosemo pezzente*. – Ms. del 1706. – Ed. pr.: Napoli, 1789.
- La Mil.<sub>2</sub>** → **Mil.<sub>2</sub>**
- Land.** = Landini [Lantino], Liviano (Napoli, sec. XVIII). – **Equiv.** = *L'equivoco*. – Ed. pr.: Napoli, 1764.
- Liv.** = Domenico Barone, marchese di Liveri (Napoli, secc. XVII/XVIII). – **Part.** = *Il Partenio*. – Ed. pr.: Napoli, 1737. – **Stud.** = *Li studenti*. – Ed. pr.: Napoli, 1726.
- Lomb.** = Lombardo, Nicolò [pseud. Arnaldo Colombi] (Napoli, morto nel 1749ca.). – **Ciuc./Ciucc.** = *La Ciucceide o puro La reggia de li ciucce conzarvata. Poemma arrojeco*. – Ed. pr.: Napoli, 1726. – Ed. mod.: Scognamiglio 1974.
- Lor.** = Lorenzi, Giovanni Battista (Napoli, 1721 - ivi, 1818). – **Am. com.** = *Gli amanti comici*. – Ed. pr.: Napoli, 1794. – **Anch. camp.** = *D. Anchise Campanone*. – Ed. pr.: Napoli, 1771. – **Cors.** = *La Corsara/Corsala*. – Prima rappr.: 1771. – Ms. del 1771. – **D. Chisc.** = *Il Don Chisciotte della Mancia*. – Prima rappr.: 1769. – Ed. pr.: Torino, 1769. – Ed. mod.: Napoli, 1954 e Milano, 1963. – **D. Tadd.** = *Don Taddeo in Barcellona*. – Ed. pr.: Napoli, 1774. – **Dott. Pulc.** = *Il dottorato di Pulcinella*. – Ed. pr.: Napoli, 1770. – **Duell.** = *Il duello*. – Prima rappr.: 1774. – Ed. pr. (postuma): Napoli, 1820. – **Fint. mag.** = *La finta maga per vendetta*. – Prima rappr.: 1768. – Ed. pr.: Napoli, 1768. – **Fra i due lit./Frai due lit.** = *Fra i due litiganti il terzo gode/Tra i due litiganti il terzo gode*. – Prima rappr.: 1749. –

- Ed. pr.: Napoli, s.a. – **Furb.** = *Il furbo malaccorto*. – Prima rappr.: 1767. – Ed. pr.: Napoli, 1779. – Ed. mod.: Colotti 2002: 6-116. – **Gel./Gel. gel.** = *Gelosia per gelosia*. – Ed. pr.: Napoli, 1791. – **Id. cin.** = *L'idolo cinese*. – Ed. pr.: Napoli, 1768. – **Lun. ab.** = *La luna abitata*. – Prima rappr.: 1769. – Ed. pr.: Napoli, 1769. – **Mod. ragg.** = *La modista raggiratrice*. – Ed. pr.: Napoli, 1791. – **Pazz.** = *Nina o sia la pazza per amore*. – Ed. pr.: Napoli, 1789. – **Seg. Dia.** = *Le seguaci di Diana*. – Ed. pr.: Napoli, 1784. – **Socr./Soc. im.** = *Socrate immaginario*. – Prima rappr.: 1775. – Ed. pr.: Venezia, 1776. – **Tamb.** = *Il tamburo*. – Prima rappr.: 1773. – Ed. pr.: Napoli, 1773. – **Tr. zing./Tram. zing./Tram. zig.** = *Le Trame zingaresche*. – Prima rappr.: 1772. – Ed. pr.: Napoli, 1772.
- Maj.** = Majuri [Maiuri], Antonio (Napoli, 1805 - ivi, 1891). – **Ver. it.** = *Versi italiani e in dialetto*. – Ed. pr.: Napoli, 1829.
- Mandr.** → **D'Ant.**
- Martusc.** → **Cuor.**
- Marull.** = Marulli, Giacomo (Napoli, 1822 - ivi, 1883). – **Caus. de Nap.** = *La causa de Napole a lo trebbunale de lo cielo azzoe Trascuro ntra s. Pietro, s. Paolo e s. Gennaro*. – Ed. pr.: Napoli, 1874.
- Mas.** = Di Massa, Gaetano (secc. XVII/XVIII). – **Inf. fort.** = *Gl'infortuni fortunati, ovvero Il Floridaspe*. – Ed. pr.: Napoli, 1717.
- Matr. segr.** → **Cimarosa.**
- Mercot.** = Agasippo Mercotellis → **Cuor.**
- Mil.<sub>1</sub>** = Mililotti, Pasquale (Napoli, 1725 - ivi, 1782). – **Due sed.** = *I due sediarì*. – Ms. del 1759. – **Serv.** = *La serva fatta padrona*. – Ed. pr.: Napoli, 1769. – **Sp. inc.** = *Gli sposi incogniti*. – Ed. pr.: Napoli, 1779. – **Strav. am.** = *Le stravaganze d'amore*. – Prima rappr.: 1778. – **Tre am. burl.** = *I tre amanti burlati*. – Ed. pr.: Napoli, 1776. – **Tre com.** = *Tre commedie in una*. – Ed. pr.: Napoli, 1768.
- Mil.<sub>2</sub>** = *La Milorda*. – Prima rappr.: 1728.
- Mogl. fed.** → **Sadd.**
- Morm.** = Mormile, Carlo (Napoli, 1749 - ivi, 1836). – **Casc.** = *Cascarda*. – Ed. pr.: Napoli, 1837. – **Fav. Fed./Fedr.** = *Le Favole de Fedro*. – Ed. pr.: Napoli, 1784. – Ed. mod. (scelta): Capasso 1972. – **Fedr.** → **Fav. Fed.** – **Ntrez.** = *Ntrezzata*. – Ed. pr.: Napoli, 1839. – **Son.** = *Sonetti*. – Ed. pr.: Napoli, 1837.
- Nov.** = Nova, Santillo [pseud. di Santo Villano] (secc. XVII/XVIII). – **Sp./Spor./Spor. ben./Sporch.** = *La Sporchia de lo bbene o sia L'aosanza*. – Ed. pr.: Napoli, 1716.
- Ol.** = Francesco Oliva [Francisco Auliva] [anagramma Cicco Viola/pseud. di Acantide Antiniano/Acantede Antegnano] (Napoli, 1669 - ivi, 1727). – **Am. T.** = *Aminta vestuta a la napoletana*. – Ed. pr.: Napoli, 1722. – Ed. mod.: Perrone 1977: 1-97. – **Ass. Parn.** = *De l'assedio de Parnaso*. – Ed. pr.: Napoli, 1722. – Ed. mod.: Per-

- rone 1977: 101-187. – **Nap. acc./Nap. accoj.** = *Napole accojetato.* – Ms. del 1720.
- Onor.** = Onorati, Nicola [Niccola] (Napoli, 1754 - ivi, 1822). – **Cc. rust.** = *Cose rustiche.* – Ed. pr.: Napoli, 1803.
- Ottav.** = Ottavello [Ottavelli], Claudio (secc. XVII/XVIII). – **Cleom.** = *Il Cleomene.* – Ed. pr.: Napoli, 1708. – **Ott.** = *L'Ottavio.* – Ed. pr.: Napoli, 1733.
- Pag.** = Pagano, Nunziantè (nato nel 1683 a Cava). – **Batr.** = *Batracomachia d'Omero azzoe La vattagia ntra le rranonchie e li surece.* – Ed. pr.: Napoli, 1747. – Ed. mod.: Malato/Giordano 1989: 13-66. – **Fen./Fen. ded./Fen. pr.** = *La Fenizia. Chelleta tragecommecca.* – Ed. pr.: Napoli, 1749. – **M. d'O./Mort. Orz.** = *Mortella d'Orzolone.* – Ed. pr.: Napoli, 1748. – Ed. mod.: Troiano 1994, vol. 2: 1-219. – **Petr.** = *Lo Petracchio scremmetore.* – Prima rappr.: Anversa, 1711. – **Rot./Rot. ded./Rot. val.** = *Le bbinte rotola de lo valanzone, azzoe Commiento ncopp'a le bbinte nnorme de la chiazza de lo Campejone.* – Ed. pr.: Napoli, 1746. – Ed. mod.: Troiano 1994, vol. 1: 1-295. – **Son./Son. dopo M. d'O.** → **M. d'O.**
- Pal./Pal. A.** = Palomba, Antonio (Napoli, 1705 - ivi, 1769). – **Cel.** = *La Celia.* – Ed. pr.: Napoli, 1749. – **Cur. impr.** = *Il curioso imprudente.* – Ed. pr.: Napoli, 1761. – **Don. van./Donn. van.** = *La Donna vana.* – Ed. pr.: Napoli, 1764. – **Err. am.** = *L'errore amoroso.* – Ed. pr.: Napoli, 1737. – **Fan. fur.** = *La fante furba.* – Ed. pr.: Napoli, 1756. – **Faust.** = *La Faustina.* – Ed. pr.: Napoli, 1747. – **Ol.** = *L'Olindo.* – Ed. pr.: Napoli, 1753. – **Sp. tre** = *Lo sposo di tre, e marito di nessuna.* – Ed. pr.: Napoli, 1763.
- Pal./Pal. G.** = Palomba, Giuseppe (Napoli, sec. XVIII). – **Ball. am.** = *La ballerina amante.* – Prima rappr.: Napoli, 1782. – Ed. pr.: Napoli, 1791. – **Bar./Bar. ang.** = *Il Barone in angustie.* – Ed. pr.: Napoli, 1797. – **Fal. mag.** = *Le false maggie.* – Ed. pr.: Napoli, 1791. – **Vill. ric.** = *La villana riconosciuta.* – Ed. pr.: Napoli, 1783.
- Pass.<sub>1</sub>** = Passero [Passaro], Andrea (Napoli, secc. XVIII/XIX). – **Rit. pulc.** = *Il ritorno di Pulcinella.* – Ed. pr.: Napoli, 1838.
- Pass.<sub>2</sub>** = Passero [Passaro], Giuliano (secc. XV/XVI). – **An./Pass. gior.** = *Storie in forma di giornali [Annali].* – Redatte nel 1526ca. [vengono trattate le vicende del Regno di Napoli dal 1220 al 1526]. – Ed. pr.: Napoli, 1785.
- Pass.<sub>3</sub>** = Passero [Passaro], Bernardino. → **Vel./Velard.**
- Patr. Tonn.** → **Cuor.**
- Perr.** = Perrucci [Perruccio], Andrea (Palermo, 1651 - Napoli, 1704). – **Agn. zeff.** = *L'Agnano zeffonnato.* – Ed. pr.: Napoli, 1678. – Ed. mod.: Facecchia 1986: 3-247. – **Figl. del Seraf.** = *Il figlio del serafino S. Pietro d'Alcantara.* – Ed. pr.: Napoli, 1684. – **Mal. Ap.** = *Malatia d'Apollone.* – Ed. pr.: Napoli, 1678. – Ed. mod.: Facecchia 1986: 249-260. – **S. Luc.** = *Oscurarsi per risplendere. Opera tragi-*

*sacra del martirio della gloriosa vergine, e martire S. Lucia.* – Ed. pr.: Napoli, 1701. – **Zel. anim.** = *Lo zelo animato.* – Ed. pr.: Napoli, 1691.

**Picc.** = Piccinni, Domenico (Napoli, 1764 - ivi, 1835). – **Con./Conn. saff.** = *La connola pe la nasceta de la majesta soja lo rre de Roma.* – Ed. pr.: Napoli, 1811. – **Dial.** = *Poesie italiane e in dialetto napoletano.* – Ed. pr.: Napoli, 1826. – **Part.** = *Partenope.* – Ed. pr.: Napoli, 1811. – **Poes.** = *Poesie italiane e in dialetto napoletano.* – Ed. pr.: Napoli, 1827.

**Pigr./Pigrog.** = Pigrugispano [Pigrogispano], Eugenio (Napoli, sec. XVIII). – **Due frat./Duje frat.** = *I due fratelli beffati.* – Prima rappr.: Napoli, 1746. – Ed. pr.: Napoli, 1746.

**Prisc.** = Priscolo, Geremia (Napoli, sec. XVIII/XIX). – **Mesc.** = *Mescuglio de chellete devote e pazziarelle/Mescuglia de chellete devote e pazziarelle.* – Ed. pr.: Napoli, 1826.

**Quatr.** = *Quatriglia.* – **Chianc.** = *Quatriglia de li Chianchiere.* – Mss. databili al 1715, 1768, 1770, 1778. – **Far.** = *Quatriglia de li Farennare.* – Ms. databile al 1765. – **Macc./Mac.** = *Quatriglia de li Macaronare a re Carlo.* – Ms. databile al 1765. – **Merc.** = *Quatriglia de li Merciajuole.* – Mss. databili al 1766, 1768, 1779. – **Pad. Ciard./Pad. e Ciard.** = *Quatriglia de li Padulane e Ciardeniere.* – Ms. databile al 1765. – **Pisc./Pisciav.** = *Quatriglia de li Pisciavinole a re Carlo.* – Mss. databili al 1766, 1767, 1768. – **Pizzec.** = *Quatriglia de li Pizzecarule.* – Ms. databile al 1768. – **Recot.** = *Quatriglia de li Recottare a re Ferdinando.* – Ms. databile al 1762. – **Sauc.** = *Quatriglia de li Sauciciare a re Carlo.* – Mss. databili al 1759, 1768, 1779. – **Tav.** = *Quatriglia de li Tavernare a re Ferdinando IV.* – Ms. databile al 1770.

**Rocc.** = Rocco, Michele (Afragola, 1718 - Napoli, 1790). – **Buc./Bucc.** = *Buccoleca.* – Ed. pr.: Napoli, 1789. – Ed. mod.: Perrone 1994: 3-119. – **Desc. pred.** = *Descurze predecabbele, comm'a dicere sermune e predeche a llengua nosta.* – Ed. pr.: Napoli, 1837. – **Georg.** = *Le Georgiche di Virgilio volgarizzate da Michele Rocco.* – Ed. pr.: Napoli, 1789. – Ed. mod.: Perrone 1994: 123-352.

**Sadd.** = Saddmene [Andrea Belmudes] (Napoli, morto dopo il 1732). – **Bar./Baron.** = *La Baronessa o vero Gli equivoci.* – Ed. pr.: Napoli, 1729. – Ed. mod.: Colotti 2001: 215-315. – **Car./Carl.** = *La Carlotta.* – Ed. pr.: Napoli, 1726. – **Due fig./Duj. fig.** = *Li duje figlie a no ventre.* – Ed. pr.: Napoli, 1725. – **Mar. Ch.** = *La marina de Chiaja.* – Ed. pr.: Napoli, 1734. – **Mogl. fed.** = *La moglie fedele.* – Ed. pr.: Napoli, 1724. – **Noc. Ven./Noc. Venev.** = *La noce de Veneviento* [di attribuzione dubbia]. – Ed. pr.: Napoli, 1722. – **Pagl. gel.** = *Lo Paglietta geluso.* – Ed. pr.: Napoli, 1726. – **Simm.** = *Lo simmele.* – Ed. pr.: Napoli, 1724. – **Tav./Tav. most.** = *La taverna de Mostaccio.* – Ed. pr.: Napoli, 1740. – **Vecc. sor./Vecch. sord.** = *La*

- vecchia sorda*. – Ed. pr.: Napoli, 1725. – **Zit. ngal.** = *Li zite ngalera*. – Ed. pr.: Napoli, 1722.
- Sagliem.** = *Lo Sagliembanco*. – Datato 1762 dal D'Ambra, ma il testo non è reperibile.
- Sarn.** = Sarnelli, Pompeo [pseud. Masillo Reppone da Gnanopole] (Polignano, 1649 - Bisceglie, 1724). – **Pos./Posell.** = *La Posellechia/Posilecheata*. – Ed. pr.: Napoli, 1684. – Ed. mod.: Malato 1986. – **Pref. Pent.** = *Prefazione al Pentamerone di Giambattista Basile*. – Ed. pr.: Roma, 1679.
- Sch. am.** → *Cerl.*
- Sciat.** → *D'Ant.*
- Scop.** = Lucio Giovanni Scoppa (Napoli, 1480ca. - ivi, 1550ca.). – **Spic.** = *Spicilegium, in quo cum nomina, tum verba latina popularibus expressa, varij in utraque lingua elegantiarum modi traduntur, ex optimis authoribus desumptum*. – Ed. pr.: Napoli, 1512.
- Ser.** = Serio, Luigi (sec. XVIII). – **Vern.** = *Lo Vernacchio*. – Ed. pr.: Napoli, 1780.
- Sgrutt.** → *Cort.*
- Sig./Sigis.** = Sigismondo, Giuseppe (Napoli, 1739 - ivi, 1826). – **Canz. e str./Canz. stram.** = *Canzune e strammuoette*. – Ed. pr.: Napoli, 1790. – **Due fug.** = *Le due fughe*. – Ms. del 1794.
- Sorr.** = Sorrentino, Giulio Cesare (sec. XVII). – **Ast. cort.** = *L'astuta cortigiana*. – Ed. pr.: Napoli, 1631.
- Spin.** = Spinelli, Matteo (nato a Giovinazzo nel 1230). – **Diur./Diurn.** = *Diurnali [sui fatti avvenuti nel Regno di Napoli (1247-1268)]*. – Il testo volgare è una falsificazione, probabilmente di Angelo Di Costanzo, databile quindi al 1572.
- St./Stigl.** = Stigliola, Nicola [Giancola Sitillo] (Napoli, 1642 - Chiaia, 1709). – **En.** = *L'Eneide di Virgilio volgarizzata*. – Ed. pr.: Napoli, 1699. – Ed. mod.: Giordano 1992.
- Tard.** = Bartolommeo Zito [detto il Tardacino] (Napoli, secc. XVI/XVII). – **Ann. Vajas.** = *Annotazioni alla Vajasseide*. – Ed. pr.: Napoli, 1628. – **Def.** = *Lo Defennemiento della Vajasseide*. – Ed. pr.: Napoli, 1628. – **Suon./Suonn.** = *Lo suonno*. – Ed. pr.: Napoli, 1628. – **Vaj.** → **Ann. Vajas.**
- T. Cap.** → *Cap.2*
- Tior.** → *Cort.*
- Trinch.** = Trinchera, Pietro [anagramma Terentio Chirrap] (Napoli, 1702 - ivi, 1755). – **Ab. Coll./Abb. Coll.** = *L'abate Collarone*. – Ed. pr.: Napoli, 1749. – **Cic./Cicis.** = *Lo cicisbeo*. – Ed. pr.: Napoli, 1751. – **Corr.** = *Lo corrivo*. – Ed. pr.: Napoli, 1736. – **D. Pad.** = *Don Paduano*. – Ed. pr.: Napoli, 1745. – **Elm. gen. pr.** = *Elmira generosa*. – Ed. pr.: Napoli, 1753. – **Fint. ved.** = *La finta vedova*. – Ed. pr.: Napoli, 1746. – **Tav. abb.** = *La tavernola abbentorata/La*

*tavernola abenterosa*. – Ed. pr.: Napoli, 1738. – **Zit. ngal.** = *Li zite*.  
– Ed. pr.: Napoli, 1745.

**Tul.** → **Fer.**

**Val.<sub>1</sub>/Val. B.** = Valentino, Biase [Biagio] (Napoli, 1688 - ivi, ca. 1750).  
– **Fuorf.** = *La fuorfece ovvero L'ommo pratteco co li diece quatre de la gallaria d'Apollò*. – Ed. pr.: Napoli, 1748.

**Val.<sub>2</sub>/Val. T.** = Valentino, Titta [Giambattista] (Napoli, 1614 - ivi, 1685). – **Cec.** = *La cecala*. – Ed. pr. (postuma): Napoli, 1697. – **Com. Ap./Com. d'Ap.** = *Lo Commanno d'Apollò*. – Scritto nel 1648. – Ed. pr.: Napoli, 1669. – **Def. Mez./Mez.** = *La defesa de la meza canna/La Mezacanna*. – Ed. pr.: Napoli, 1669. – **Gal. Ap./Gall. d'A.** = *Galleria d'Apollò*. – Ed. pr.: Napoli, 1697. – **Mez.** → **Def. Mez.** – **Nap. sc./Nap. scon.** = *Napole sconrafatto*. – Ed. pr.: Napoli, 1665. – **Vasc. Arb.** = *Lo Vasciello de l'Arbascia*. – Ed. pr.: Napoli, 1669.

**Vel./Velard.** = Velardeniello [Velardiniello/Belardiniello, pseud. di Bernardino Passaro] (secc. XVI/XVII). – **St.** = *Stanze*. – Scritte nel 1502ca. – Ed. pr.: Napoli, 1789.

**Ver. am.** → **Cerl.**

**Vill.** = Villani, Antonio (sec. XVIII). – **Cal./Calasc.** = *Lo Calascione*. – Ed. pr.: Napoli, 1789. – **Equiv.** = *L'Equivoco*. – Ed. pr.: Napoli, 1764.

**Viol./Viol. buff./Viol. epit.** = *La Violeieda [Violeide] spartuta ntra buffe e bernacchie*. – Ed. pr.: Napoli, 1719. – Ed. mod.: Perrone 1983.

**Vott.** = Vottiero, Nicola (menzionato tra il 1764 e il 1789). – **Sp. cev./Spec. cev.** = *Lo specchio de la Cevetà o siano schirze morale, aliasse lo Calateo napoletano pe chi vo ridere, e mpararese de crejanza*. – Ed. pr.: Napoli, 1789 (ristampa: Napoli, 1968).

**Ze./Zezz.** = Zezza, Michele (Napoli, 1780 - ivi, 1867). – **Art.** = *Metastasio a la conciarìa zoe L'Artaserze*. – Ed. pr.: Napoli, 1834. – **Pap./Papp.** = *La vita e la morte de no pappagallo, zoe lo ver-vert de monzu Gresset*. – Ed. pr.: Napoli, 1838.

**Zin./Zini** = Zini, Saverio (Napoli, morto nel 1803). – **Am. conf.** = *L'amante confuso*. – Ed. pr.: Napoli, 1772. – **Fan. bur.** = *Il fanatico burlato*. – Ed. pr.: Napoli, 1787. – **Mol.** = *La Molinarella*. – Ed. pr.: Napoli, 1766. – **Rit. imp.** = *Il ritorno impensato*. – Ed. pr.: Napoli, 1802. – **Strav.** = *Le stravaganze di amore*. – Ed. pr.: Napoli, 1800.

**II. Indice alfabetico delle sigle delle opere usate in Galiani, D'Ambra e Rocco (con rinvio alle sigle degli autori citati sotto I):**

**Ab. Coll./Abb. Coll.** (→ *Trinch.*) – **Ag. Arag.** (→ *Cerl.*) – **Agn. zeff.** (→ *Perr.*) – **Al lett.** (→ *Fas.*) – **Alad.** (→ *Cerl.*) – **Alv.** (→ *D'Isa*) – **Am. com.** (→ *Lor.*) – **Am. conf.** (→ *Zin./Zini*) – **Am. ingl.** (→ *Cerl.*) –

**Am. T.** (→ *Ol.*) – **Am. Vend.** (→ *Cerl.*) – **An./Pass. gior.** (→ *Pass.<sub>2</sub>*) – **Anch. camp.** (→ *Lor.*) – **Ann. res.** (→ *Gian.*) – **Ann. Vajas.** (→ *Tard.*) – **App. ing.** (→ *Cerl.*) – **Ag. Arag./Aqu. Arag.** (→ *Cerl.*) – **Ariob.** (→ *Cerl.*) – **Ars.** (→ *Cerl.*) – **Art.** (→ *Zez./Zezz.*) – **Ass. Parn.** (→ *Ol.*) – **Ast. cort.** (→ *Sorr.*) – **Ball. am.** (→ *Pal./Pal. G.*) – **Bar./Baron.** (→ *Sadd.*) – **Bar./Bar. ang.** (→ *Pal./Pal. G.*) – **Bar. Land.** (→ *D'Arn.*) – **Bar. Trocch.** (→ *Cerl.*) – **Barb. pent.** (→ *Cerl.*) – **Batr.** (→ *Pag.*) – **Beatr.** (→ *Fed.*) – **Belt.** (→ *Cerl.*) – **Buc./Bucc.** (→ *Rocc.*) – **C. e P./Ciul. e Per.** (→ *Cort.*) – **Cal./Calasc.** (→ *Vill.*) – **Canz. e str./Canz. stram.** (→ *Sig./Sigis.*) – **Cap.** (→ *Cap.<sub>2</sub>/T. Cap.*) – **Car./Carl.** (→ *Sadd.*) – **Carl.** (→ *Am.*) – **Casc.** (→ *Morm.*) – **Caus. de Nap.** (→ *Marull.*) – **Cav. in Cost.** (→ *Cerl.*) – **Cav. in Par.** (→ *Cerl.*) – **Cc. rust.** (→ *Onor.*) – **Cec.** (→ *Val.<sub>2</sub>/Val. T.*) – **Cel.** (→ *Pal./Pal. A.*) – **Cerr.** (→ *Cort.*) – **Chianc.** (→ *Quatr.*) – **Cic./Cicis.** (→ *Trinch.*) – **Cil./Cilla** (→ *Fer.*) – **Ciuc./Ciucc.** (→ *Lomb.*) – **Clar.** (→ *Cerl.*) – **Cleom.** (→ *Ottav.*) – **Clor.** (→ *Cerl.*) – **Col./Colomb.** (→ *Cerl.*) – **Com. Ap./Com. d'Ap.** (→ *Val.<sub>2</sub>/Val. T.*) – **Con./Conn. saff.** (→ *Picc.*) – **Cont.** (→ *Cerl.*) – **Cord. lib.** (→ *Cerl.*) – **Corr.** (→ *Trinch.*) – **Cors.** (→ *Lor.*) – **Cost.** (→ *Am.*) – **Cron.** (→ *Coniger*) – **Cronv.** (→ *Cerl.*) – **Cur. impr.** (→ *Pal./Pal. A.*) – **D. Chisc.** (→ *Lor.*) – **D. Pad.** (→ *Trinch.*) – **D. Tadd.** (→ *Lor.*) – **Dam. mar.** (→ *Cerl.*) – **Dam. par.** (→ *Cerl.*) – **Dam. spir.** (→ *Cerl.*) – **Deb.** (→ *Cerl.*) – **Ded. Vaj.** (→ *Bas.<sub>2</sub>*) – **Def.** (→ *Tard.*) – **Def. Mez./Mez.** (→ *Val.<sub>2</sub>/Val. T.*) – **Desc. pred.** (→ *Rocc.*) – **Dial.** (→ *Picc.*) – **Diur./Diurn.** (→ *Spin.*) – **Don. van./Donn. van.** (→ *Pal./Pal. A.*) – **Donn. serp.** (→ *Cerl.*) – **Dor.** (→ *Cerl.*) – **Dott. Pulc.** (→ *Lor.*) – **Due fig./Duj. fig.** (→ *Sadd.*) – **Due frat./Duje frat.** (→ *Pigr./Pigrog.*) – **Due fug.** (→ *Sig./Sigis.*) – **Due sed.** (→ *Mil.<sub>1</sub>*) – **Duell.** (→ *Lor.*) – **Egr.** (→ *Bas.<sub>2</sub>*) – **Elm. gen. pr.** (→ *Trinch.*) – **En.** (→ *St./Stigl.*) – **Equiv.** (→ *Land./Vill.*) – **Err. am.** (→ *Pal./Pal. A.*) – **Fal. mag.** (→ *Pal./Pal. G.*) – **Fan. bur.** (→ *Zin./Zini*) – **Fan. fur.** (→ *Pal./Pal. A.*) – **Fant.** (→ *Am.*) – **Far.** (→ *Quatr.*) – **Faust.** (→ *Pal./Pal. A.*) – **Fav. Fed./Fedr.** (→ *Morm.*) – **Fed./Fed. svent.** (→ *Cerl.*) – **Fen./Fen. ded./Fen. pr.** (→ *Pag.*) – **Ffen. zz./Ff. zz.** (→ *Fer.*) – **Figl. del Seraf.** (→ *Perr.*) – **Fil. fort.** (→ *Cerl.*) – **Filos. ric.** (→ *Cerl.*) – **Fint. cant.** (→ *Cerl.*) – **Fint. mag.** (→ *Lor.*) – **Fint. med.** (→ *Cerl.*) – **Fint. mil.** (→ *Cerl.*) – **Fint. mol.** (→ *Cerl.*) – **Fint. par.** (→ *Cerl.*) – **Fint. ved.** (→ *Trinch.*) – **Flor.** (→ *Cerl.*) – **For.** (→ *Cap.<sub>3</sub>*) – **Forc.** (→ *Am.*) – **Fort.** (→ *D'Isa*) – **Forz. bell.** (→ *Cerl.*) – **Fuorf.** (→ *Val.<sub>1</sub>/Val. B.*) – **Fr. nn.** (→ *Fed.*) – **Fra i due lit./Frai due lit.** (→ *Lor.*) – **Furb.** (→ *Lor.*) – **Gal. Ap./Gall. d'A.** (→ *Val.<sub>2</sub>/Val. T.*) – **Gar. am.** (→ *Cerl.*) – **Gel./Gel. gel.** (→ *Lor.*) – **Gem.** (→ *Am.*) – **Gen. ind.** (→ *Cerl.*) – **Georg.** (→ *Rocc.*) – **Ger./Gier.** (→ *Fas.*) – **Giust.** (→ *Am.*) – **Gost.** (→ *Am.*) – **Id. cin.** (→ *Lor.*) – **Inf. fort.** (→ *Mas.*) – **Il.** (→ *Cap.<sub>1</sub>*) – **Ing. imm.** (→ *Cerl.*) – **Ingl. inn.** (→ *Cerl.*) – **Koul.** (→ *Cerl.*) – **Lau. spir./Laud. spir.** (→ *Del Pian.*) – **Let.** (→ *Bocc./Cort.*) –

**Lun. ab.** (→ *Lor.*) – **Macc./Mac.** (→ *Quatr.*) – **M. d'O./Mort. Orz.** (→ *Pag.*) – **Mal. Ap.** (→ *Perr.*) – **Mandr. all.** (→ *D'Ant.*) – **Mandr. as./Mandr. asil.** (→ *D'Ant.*) – **Mandr. nn.** (→ *D'Ant.*) – **Mandr. rep.** (→ *D'Ant.*) – **Mar. ch.** (→ *Sadd.*) – **Mas.** (→ *Cuor.*) – **Matr. segr.** (→ *Cimariosa*) – **Merc.** (→ *Quatr.*) – **Merg.** (→ *Cerl.*) – **Mesc.** (→ *Prisc.*) – **M. N.** (→ *Bas.<sub>2</sub>*) – **Mod. ragg.** (→ *Lor.*) – **Mogl. fed.** (→ *Sadd.*) – **Mol.** (→ *Zin./Zini*) – **M. P./Mic. Pass.** (→ *Cort.*) – **Mul.** (→ *Cerl.*) – **Mus. nap.** (→ *Bas.<sub>2</sub>*) – **Nap. acc./Nap. accoj.** (→ *Ol.*) – **Nap. in Am.** (→ *Cerl.*) – **Nap. sc./Nap. scon.** (→ *Val.<sub>2</sub>/Val. T.*) – **Nf. c. t.** (→ *Gen.*) – **Nin. ric.** (→ *Cerl.*) – **Noc. Ven./Noc. Venev.** (→ *Sadd.*) – **Non ha cuor** (→ *Cerl.*) – **N. P.** (→ *Cort.*) – **Ntrez.** (→ *Morm.*) – **Ol.** (→ *Fed./Pal./Pal. A.*) – **Ost.** (→ *Cerl.*) – **Ott.** (→ *Ottav./Fed.*) – **Ottav.** (→ *Fed.*) – **Pad. Ciard./Pad. e Ciard.** (→ *Quatr.*) – **Pagl. gel.** (→ *Sadd.*) – **Pam. mar.** (→ *Cerl.*) – **Pap./Papp.** (→ *ZeZ./ZeZz.*) – **Part.** (→ *Liv./Picc.*) – **Past. f./P. F.** (→ *Bas.<sub>1</sub>*) – **Pat. Ton./Patr. Tonn.** (→ *Cour.*) – **Pazz.** (→ *Lor.*) – **Pazz. am./Pazz. d'amm.** (→ *Fed.*) – **Pent.** (→ *Bas.<sub>2</sub>*) – **Petr.** (→ *Pag.*) – **Pisc./Pisciav.** (→ *Quatr.*) – **Pizzec.** (→ *Quatr.*) – **Poes.** (→ *Picc.*) – **Pos./Posell.** (→ *Sarn.*) – **PP. nn.** (→ *Cuor.*) – **Pref. Pent.** (→ *Sarn.*) – **Punt.** (→ *Gasb.*) – **Recot.** (→ *Quatr.*) – **Rit. imp.** (→ *Zin./Zini*) – **Rit. pulc.** (→ *Pass.<sub>1</sub>*) – **Ros.** (→ *Fed./Cort.*) – **Rosa** (→ *Cort.*) – **Rot./Rot. ded./Rot. val.** (→ *Pag.*) – **S. Luc.** (→ *Perr.*) – **Sauc.** (→ *Quatr.*) – **Sc. cav.** (→ *D'Ant.*) – **Sc. cur.** (→ *D'Ant.*) – **Sch. am.** (→ *Cerl.*) – **Sch. fed.** (→ *Cerl.*) – **Sciat. mpetr.** (→ *D'Ant.*) – **Seg. Dia.** (→ *Lor.*) – **Serv.** (→ *Mil.<sub>1</sub>*) – **Simm.** (→ *Sadd.*) – **Socr./Soc. im.** (→ *Lor.*) – **Soff. pr.** (→ *Cerl.*) – **Sol.** (→ *Cerl.*) – **Som.** (→ *Am.*) – **Son.** (→ *Cap.<sub>1</sub>/Morm./Pag.*) – **Son. dopo M d'O.** (→ *Pag.*) – **Sopr. ing.** (→ *Cerl.*) – **Sp./Spor./Spor. ben./Sporch.** (→ *Nov.*) – **Sp. cev./Spec. cev.** (→ *Vott.*) – **Sp. inc.** (→ *Mil.<sub>1</sub>*) – **Sp. tre** (→ *Pal./Pal. A.*) – **Spic.** (→ *Scop.*) – **St.** (→ *Vel./Velard.*) – **Strav.** (→ *Zin./Zini*) – **Strav. am.** (→ *Mil.<sub>1</sub>*) – **Stud.** (→ *Liv.*) – **Suon./Suonn.** (→ *Tard.*) – **Tamb.** (→ *Lor.*) – **Tav.** (→ *Quatr.*) – **Tav./Tav. most.** (→ *Sadd.*) – **Tav. abb.** (→ *Trinch.*) – **Tim. ard.** (→ *Cerl.*) – **Tior./Tior. pref.** (→ *Cort.*) – **Tir. cin.** (→ *Cerl.*) – **Titt.** (→ *Amic.*) – **Tr. zing./Tram. zing./Tram. zig.** (→ *Lor.*) – **Tram. am.** (→ *Cerl.*) – **Trap.** (→ *De la Por.*) – **Tre am. burl.** (→ *Mil.<sub>1</sub>*) – **Tre com.** (→ *Mil.<sub>1</sub>*) – **Tre frat.** (→ *Cerl.*) – **Trej. am.** (→ *De Pal.*) – **Tul.** (→ *Fer.*) – **Ups.** (→ *Cerl.*) – **Us. pun.** (→ *Cerl.*) – **V. de P./Viag. Parn.** (→ *Cort.*) – **Vaj./Vajas.** (→ *Cort.*) – **Vaj. Ded.** (→ *Bas.<sub>2</sub>*) – **Vaj.** (→ *Tard.*) – **Vasc.** (→ *Cerl.*) – **Vasc. Arb.** (→ *Val.<sub>2</sub>/Val. T.*) – **Vass.** (→ *Cerl.*) – **Vecc. sor./Vecch. sord.** (→ *Sadd.*) – **Ver. am.** (→ *Cerl.*) – **Ver. it.** (→ *Maj.*) – **Vern.** (→ *Ser.*) – **Viec. av./Viecch. av.** (→ *Fer.*) – **Vill.** (→ *Cerl.*) – **Vill. ric.** (→ *Pal./Pal.G.*) – **Zel. anim.** (→ *Perr.*) – **Zelm.** (→ *Cerl.*) – **Zing.** (→ *Cerl.*) – **Zit. corr.** (→ *Fed.*) – **Zit. ngal.** (→ *Trinch.*) – **Zit. ngl.** (→ *Sadd.*)

### III. Elenco alfabetico delle sigle non sciolte:

**A. L. T. Langr.** s.v. *abballare* – **Arac. de Dian.** s.v. *fata* – **Bar. Pozz. Sal.** s.v. *fele* – **Cerl. D. aur.** s.v. *abbonanza* – **Cerl. Sig.** s.v. *abbattere* – **Cest. Mell.** s.v. *fare* – **Clit.** s.v. *feccare* – **D'Ar. Pied.** s.v. *abballo* – **Eust.** s.v. *fauzò* – **Macch. Bazz.** s.v. *favorito* – **Manc. glor.** s.v. *accedente* – **Mass. spir.** s.v. *accalommare* – **Mart. Quagl.** s.v. *favofo* – **Matr. per Mag.** s.v. *fattapane* – **Morb.** s.v. *abbavutta* – **Nap. S. Franc.** s.v. *fegura* – **Nap. San Franc.** s.v. *addorillo* – **Oc. Ver. lum.** s.v. *a* – **Pal. Scatr. mil.** s.v. *abbevito* – **Pip. S. Lor.** s.v. *favugno* [= Rossi Lo Pippo 1715 in D'Ambra, ma non è verificabile] – **Ser. Cat. (Porc.)** s.v. *abballonato* – **S. Giorg.** s.v. *abbattuta* – **Tard. lett.** s.v. *felatiello* – **Trinch. Pagl. gel.** s.v. *abbampare* – **Vill. Epit.** s.v. *abbentorato* – **Viol. vern.** s.v. *abbelire* – **Zezz. dem.** s.v. *fecocella*.

### *Bibliografia*

Dizionari.

Andreoli, R. 1887. *Vocabolario napoletano-italiano*. Torino: Paravia.

Bergantini, G. P. 1745. *Voci italiane d'autori approvati dalla Crusca*. Venezia: Bassaglia.

Carfora, L. 1846. *Dizionario di tasca napoletano-toscano*. Napoli: Stamperia del Fibreno.

D'Alberti di Villanuova, F. 1797-1805. *Dizionario universale critico. enciclopedico della lingua italiana*. 6 voll. Lucca: Marescandoli.

D'Ambra, R. 1873. *Vocabolario napoletano-toscano domestico di arti e mestieri, agricoltura, traffico e navigazione*. Napoli: Chiurazzi.

D'Ascoli, F. 1990. *Dizionario etimologico napoletano con appendice di aggiunte e correzioni*. Napoli: Edizioni del Delfino [1979].

De Ritis, V. 1845/1851. *Vocabolario napoletano lessigrafico e storico*. Vol. 1: *a-c*. Vol. 2: *d-magnare*. Napoli: Stamperia Reale [non vidi].

Galiani, F. 1789. *Vocabolario delle parole del dialetto napoletano, che più si scostano dal dialetto toscano, con alcune ricerche etimologiche sulle medesime degli Accademici Filopatridi*. 2 voll. Napoli: presso Giuseppe Maria Porcelli.

Gargano, G. 1841. *Vocabolario domestico napoletano-italiano compilato*. Napoli: Nunzio Pasca.

Greco, D. R. 1856. *Nuovo vocabolario domestico-italiano, mnemosino o rimeremorativo per la ricerca dei termini che s'ignorano*. Napoli: Tipografia del Commercio.

Iandolo, C. 2006. *Dizionario etimologico napoletano*. Napoli: Cuzzolin.

- Partenio T. 1662. *L'eccellenza della lingua napoletana con la maggioranza alla toscana*. Napoli: per Novello de Bonis stampatore arcivescovale (ristampato in Galiani 1789, vol. 2: 215-292).
- Puoti, B. 1850<sup>2</sup>. *Vocabolario domestico napoletano e toscano*. Napoli: Libreria e Tipografia Simoniana [1841].
- Rocco, E. 1882/1891. *Vocabolario del dialetto napolitano* [1882<sup>1</sup> (*a-cantalesio*). 1891<sup>2</sup> (*a-feletto*)]. Napoli: Chiurazzi.
- Rotondo, A. 2001. *Vocabolario italiano-napoletano*. Napoli: Pironti.
- Scoppa, L.G. 1511. *L. Io. Scoppae Spicilegium, in quo cum nomina, tum verba latina popularibus expressa, varij in utraque lingua elegantiarum modi traduntur, ex optimis authoribus desumptum*, Venezia: apud Ioan-nem Variscum.
- Vocabolario degli Accademici della Crusca*. 1729-1738<sup>4</sup>. 6 voll. Firenze: Domenico Maria Manni.
- Volpe, P. P. 1869. *Vocabolario napolitano-italiano tascabile compilato sui dizionarii antichi e moderni e preceduto da brevi osservazioni grammaticali appartenenti allo stesso dialetto*. Napoli: G. Sarracino.
- Zazzera, S. 2007. *Dizionario napoletano. Uno strumento indispensabile per apprezzare la lingua viva dei partenopei ma anche l'arte di tante canzoni e poesie passate alla storia*. Roma: Newton Compton.

Studi e testi.

- Altamura, A. (a cura di). 1949. *Testi napoletani dei secoli XIII e XIV*. Napoli: Petagna.
- Arcuti, S. (a cura di). 2003. *La Cronaca di Antonello Coniger*. Lecce: Centro servizi educativi e culturali di Lecce.
- Bacchi Della Lega, A. 1876. *Bibliografia dei vocabolari ne' dialetti italiani raccolti e posseduti da Gaetano Romagnoli*. Bologna: Romagnoli.
- Borrelli, A. (a cura di). 1989. *Giovanni D'Antonio, detto Il Partenopeo: Le opere napoletane*. Roma: Benincasa.
- Capasso, F. (a cura di). 1972. *Favole e satire napoletane*. Frattamaggiore: Cirillo.
- Capone, S. 2007. «L'opera comica napoletana (1709-1749)». Lombardi, C. (a cura di) *Teorie, autori, libretti e documenti di un genere del teatro italiano*. Napoli: Liguori.
- Colotti, M. (a cura di). 1999-2002. *L'opera buffa napoletana*. Vol. 1: *Il periodo delle origini* (1999). Vol. 2: *Il periodo della sperimentazione* (2001). Vol. 3: *La fioritura* (2002). Roma: Benincasa.
- Croce, B. 1926. *I teatri di Napoli*. Bari: Laterza.

- De Blasi, N. 2006. «Sincronia e diacronia nella lessicografia napoletana». Bruni, F./Marcato, C. (a cura di). *Lessicografia dialettale ricordando Paolo Zolli. Atti del Convegno di Studi Venezia, 9-11 dicembre 2004*. Roma/Padova: Antenore. Vol. 1: 339-355.
- De Blasi, N./Montuori, F. 2008. «Per un dizionario storico del napoletano». Cresti, E. (a cura di). *Prospettive nello studio del lessico italiano. Atti del IX congresso SILFI*. Firenze: Firenze University Press. Vol. 1: 85-92.
- Defilippis, D./Valerio, S. (a cura di). 2007. *Lessicografia a Napoli nel Cinquecento*. Bari: Adriatica.
- Facecchia, L. (a cura di). 1986. *Andrea Perrucci: Le opere napoletane (L'Agnano zeffonnato/La malatia d'Apollo)*. Roma: Benincasa.
- Fratta, A. (a cura di). 1983. *Gabriele Fasano: Lo Tasso napoletano, zoè la Gierosalemme libberata votata a llengua nosta*. 2 voll. Roma: Benincasa.
- Galiani, F. 1827. *Del dialetto napoletano*. Napoli: presso Giuseppe Maria Porcelli.
- Giordano, E. A. (a cura di). 1992. *Nicola Stigliola: L'Eneide in ottava rima napoletana*. 3 voll. Roma: Benincasa.
- Greco, F. C. (a cura di). 1981. *Teatro napoletano del '700. Intellettuali e città fra scrittura e pratica della scena. Studio e testi*. Napoli: Pironti.
- Izzi, P. 2007. «Francesismi e ispanismi nello «Spicilegium» di L. G. Scoppa». Defilippis/Valerio 2007: 101-156.
- Longone, G./Martini, S. M. (a cura di). 1999. *Cronologia della letteratura napoletana*. Napoli: Tempolungo.
- Malato, E. (a cura di). 1967. *Giulio Cesare Cortese: Opere poetiche*. 2 voll. Roma: Edizioni dell'Ateneo.
- Malato, E. (a cura di). 1986. *Pompeo Sarnelli: Posilecheata*. Roma: Benincasa.
- Malato, E./Giordano, E. A. (a cura di). 1989. *Nunziante Pagano/Nicolò Capasso: Omero napoletano. La vattaglia ntra le rranonchie e li surece. L'Iliade in lingua napoletana*. Roma: Benincasa.
- Martorana, P. 1874. *Notizie biografiche e bibliografiche degli scrittori del dialetto napoletano*. Napoli: Chiurazzi.
- Marzo, A. (a cura di). 1997. *Nicola Corvo: Storia de li remmure de Napole*. Napoli: Benincasa.
- Olivieri, O. 1943. «Alle origini dei vocabolari italiani (lo «Spicilegium» dello Scoppa ed il «Promptuarium» del Vopisco)». *Cultura Neolatina*. 3: 268-275.
- Perrone, C. C. (a cura di). 1977. *Francesco Oliva: Opere napoletane*. Roma: Bulzoni.

- Perrone, C. C. (a cura di). 1983. *La Violeieda spartuta ntra buffe e bernacchie*. Roma: Benincasa.
- Perrone, C. C. (a cura di). 1994. *Michele Rocco: Virgilio napoletano. La Buccoleca de Vergilio/La Georgeca de Vergilio*. Roma: Benincasa.
- Petrini, M. (a cura di). 1976. *Giovambattista Basile: Lo cunto de li cunti ovvero lo trattenemiento de peccerille/Le muse napolitane e le lettere*. Roma/Bari: Laterza.
- Pfister, M. 2002. «Glossario latino medievale del Regno di Napoli. Parte prima: Napoli, Terra di Lavoro, Principato». *Bollettino Linguistico Campano*. 2: 1-14.
- Raimondi, E. (a cura di). 1960. *Trattatisti e narratori del Seicento*. Milano/Napoli: Ricciardi.
- Rak, M. (a cura di). 1986. *Giambattista Basile: Lo cunto de li cunti*. Milano: Garzanti.
- Rolla, P. 1907. *Dallo «Spicilegium» di Giovanni Scoppa*. Casale Monferrato: Tipografia Rossi e Lavagno.
- Scherillo, M. 1916. *L'opera buffa napoletana*. s.l.: Sandron.
- Schweickard, W. (in stampa) «Vocabolario degli Accademici della Crusca». Haß, U. (a cura di). *Die großen Lexika und Wörterbücher Europas*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Scognamiglio, A. e G. (a cura di). 1974. *Nicolò Lombardo: La Ciucceide o puro La reggia de li ciucce conzarvata*. Roma: Bulzoni.
- Sirri, R. (a cura di). 2002. *Edizione Nazionale delle Opere di Giovan Battista Della Porta*. Vol. 15/2. Napoli: Edizioni scientifiche italiane.
- Trevisani, G. (a cura di). 1957. *Teatro napoletano*. Vol. 1: *Dalle origini a Edoardo Scarpetta*. Vol. 2: *Da Salvatore di Giacomo a Eduardo di Filippo*. Napoli: Guanda.
- Troiano, R. (a cura di). 1994. *Poeti e prosatori del Settecento*. 2 voll. Roma: Benincasa.
- Valerio, S. 2007. «Grammatica, lessico e filologia nell'opera di Lucio Giovanni Scoppa». *Defilippis/Valerio 2007*: 7-100.